

## Algemene voorwaarden

### 1. Toepasselijkheid

- 1.1. Deze voorwaarden zijn van toepassing voor iedere aanbieding, opdracht, daaronder begrepen iedere vervolgoeddracht, gewijzigde en aanvullende opdracht, die door een opdrachtgever (hierna te noemen: "Opdrachtgever") aan Transcommunication of aan personen die al dan niet in dienstbetrekking voor Transcommunication werkzaam zijn, wordt gegeven, alsmede op alle rechtsbetrekkingen als gevolg van in verband met een dergelijke aanbieding of opdracht.
- 1.2. De algemene voorwaarden die door de Opdrachtgever worden gehanteerd zijn niet van toepassing.
- 1.3. De onderhavige voorwaarden zijn eveneens van toepassing op alle overeenkomsten met Transcommunication, voor de uitvoering waarvan, naar inzicht van Transcommunication, derden dienen te worden betrokken.

### 2. Offertes, totstandkoming overeenkomst

- 2.1. Alle aanbiedingen en prijsopgaven van Transcommunication zijn vrijblijvend.
- 2.2. De overeenkomst tussen Transcommunication en de Opdrachtgever komt tot stand door schriftelijke aanvraag door een Opdrachtgever van de door Transcommunication uitgebrachte offerte of – indien geen offerte is uitgebracht – door schriftelijke bevestiging van Transcommunication van een door een Opdrachtgever verstrekte opdracht.
- 2.3. Indien Transcommunication vóór het uitbrengen van de offerte de volledige te vertalen tekst niet heeft kunnen inzien, staat het Transcommunication vrij om binnen vijf (5) werkdagen na ontvangst van de volledige te vertalen tekst de gedane prijsopgave en opgegeven termijnen te herzien, zulks ook ná de aanvaarding door de Opdrachtgever van de eerste offerte. Indien Transcommunication overgaat tot herziening van de offerte zal het de Opdrachtgever vrij staan om binnen drie (3) werkdagen na kennisgeving door Transcommunication van de herziene offerte de opdracht in te trekken.
- 2.4. Transcommunication mag als haar Opdrachtgever beschouwen degene die de opdracht aan Transcommunication heeft gegeven, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan Transcommunication zijn verstrekt.
- 2.5. Alle prijsopgaven en offertes gelden exclusief BTW, tenzij in de offerte uitdrukkelijk anders is aangegeven.

### 3. Wijziging, intrekking van opdrachten

- 3.1. Indien de Opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is Transcommunication gerechtigd de voor de betreffende opdracht geoffreerde termijn en/of het honorarium aan te passen, of de opdracht alsnog te weigeren.
- 3.2. Indien een opdracht door een Opdrachtgever wordt ingetrokken, is deze betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd, alsmede een vergoeding op basis van een uurtarief voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte.
- 3.3. Indien Transcommunication voor de uitvoering van de opdracht tijd heeft gereserveerd en deze niet meer elders kan worden benut, is de opdrachtgever gehouden tot vergoeding van 50 % van het honorarium voor het niet uitgevoerde gedeelte van de opdracht.

### 4. Uitvoering van opdrachten, geheimhouding

- 4.1. Transcommunication is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de Opdrachtgever gespecificeerde doel.
- 4.2. Transcommunication zal alle door de Opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. Transcommunication zal haar medewerkers tot geheimhouding verplichten. Transcommunication is evenwel niet aansprakelijk voor schending van de bovengenoemde geheimhoudingsverplichting door haar medewerkers indien zij aannemelijk kan maken deze schending niet te hebben kunnen verhinderen.
- 4.3. Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen heeft Transcommunication het recht een opdracht (mede) door een of meer derden te laten uitvoeren, onverminderd haar verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. Transcommunication zal bedoelde derden tot geheimhouding verplichten.
- 4.4. De Opdrachtgever verstrekt op verzoek inhoudelijke inlichtingen over de te vertalen tekst alsmede documentatie en terminologie. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de Opdrachtgever.
- 4.5. Transcommunication staat niet in voor de juistheid van de door Opdrachtgever aan Transcommunication verstrekte gegevens en is niet aansprakelijk voor schade van welke aard dan ook, die (mede) is ontstaan door de onjuistheid of onvolledigheid van de door Opdrachtgever verstrekte gegevens, ook al zijn deze te goeder trouw verstrekt. Transcommunication zal niet gehouden zijn tot betaling van enige schadevergoeding.
- 4.6. De uitvoering van verstrekte opdrachten geschiedt uitsluitend ten behoeve van de Opdrachtgever. Tenzij dat door Transcommunication uitdrukkelijk en schriftelijk is aanvaard mogen anderen dan de Opdrachtgever niet op het resultaat van de voor de Opdrachtgever verrichte werkzaamheden of de uitvoering daarvan afgaan en kunnen zij daaraan geen rechten ontlenen.

### 5. Intellectueel eigendom

- 5.1. Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, behoudt Transcommunication het auteursrecht op door

Transcommunication vervaardigde vertalingen en andere teksten.

5.2. De Opdrachtgever vrijwaart Transcommunication tegen aanspraken van derden wegens beoefende inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

### 6. Ontbinding

- 6.1. Transcommunication is, indien de Opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van (aanvraag van) surseance van betaling voor Opdrachtgever, (aanvraag van) faillissement van Opdrachtgever en/of liquidatie van het bedrijf van Opdrachtgever, bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten, zonder dat op Transcommunication enige verplichting tot schadevergoeding zal rusten.
- 6.2. Opdrachtgever zal indien zich een situatie als in 6.1 voordoet verplicht zijn tot onmiddellijke voldoening aan Transcommunication van het gehele voor de betreffende overeenkomst overeengekomen factuurbedrag.
- 6.3. Indien de werkelijk door Transcommunication uitgevoerde werkzaamheden en/of gemaakte kosten het overeengekomen factuurbedrag te boven gaan, zal Opdrachtgever gehouden zijn het gehele bedrag van de door Transcommunication uitgevoerde werkzaamheden tegen het door Transcommunication gehanteerde tarief alsmede de door Transcommunication gemaakte kosten te vergoeden.

### 7. Klachten en geschillen

- 7.1. De Opdrachtgever dient klachten over het door Transcommunication geleverde zo spoedig mogelijk kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien (10) werkdagen na levering schriftelijk aan Transcommunication te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de Opdrachtgever op generlei wijze van zijn betalingsverplichting, en Opdrachtgever is niet gerechtigd tot enige vorm van verrekening.
- 7.2. Indien de klacht naar het uitsluitende oordeel van Transcommunication gegrond is, zal Transcommunication het geleverde binnen een redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien Transcommunication redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.
- 7.3. De rechten van de Opdrachtgever als omschreven in dit artikel 7 vervallen indien en zodra de Opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken en vervolgens aan een derde heeft doorgeleverd.

### 8. Termijn en tijdstip van levering

- 8.1. De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. Transcommunication is gehouden om, zodra haar is gebleken dat tijdige levering niet mogelijk is, de Opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.
- 8.2. Bij aan Transcommunication toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de Opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd de overeenkomst te ontbinden. Transcommunication is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.
- 8.3. De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van persoonlijke aflevering of verzending per koerier, gewone post of telefax.
- 8.4. Levering van gegevens via elektronische post wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

### 9. Honorarium en betaling

- 9.1. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, zal het honorarium worden vastgesteld aan de hand van het aantal te vertalen woorden vermenigvuldigd met de toepasselijke tarieven zoals die door Transcommunication van tijd tot tijd zullen worden vastgesteld. Op verzoek wordt van op enig moment geldende tarieven opgave gedaan. Ten behoeve van de Opdrachtgever betaalde onkosten zullen separaat in rekening worden gebracht.
- 9.2. Het honorarium is exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen.
- 9.3. Declaraties dienen uiterlijk binnen 30 dagen na factuurdatum te worden voldaan in de valuta waarin de declaratie is gesteld en op de in de declaratie aangewezen wijze. Na verstrijken van de termijn van 30 dagen is de Opdrachtgever onmiddellijk en zonder dat enige nadere ingebrekestelling benodigd is in verzuim, in welk geval de Opdrachtgever over het declaratiebedrag de wettelijke rente verschuldigd is vanaf de datum van verzuim tot aan het moment van volledige voldoening.
- 9.4. Ingeval van buitengerechtelijke incassokosten geldt een incassotarief van vijftien procent (15%) over de verschuldigde hoofdsom met rente, met een minimum van € 68,08.

### 10. Aansprakelijkheid: vrijwaring

- 10.1. Transcommunication is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan Transcommunication toerekenbare tekortkoming. Transcommunication is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, vertragingsschade en gederfde winst.
- 10.2. Iedere aansprakelijkheid voortvloeiend uit of in verband met de uitvoering van een opdracht is beperkt tot het door de Opdrachtgever op basis van de desbetreffende overeenkomst met Transcommunication overeengekomen declaratiebedrag, en in ieder geval tot een maximum van € 1.000.

- 10.3. Indien de te vertalen tekst dubbelzinnigheden bevat of anderszins op verschillende wijzen kan worden geïnterpreteerd, onthefdt dat Transcommunication van iedere aansprakelijkheid.
- 10.4. De beoordeling van de vraag of een te vertalen tekst of de vertaling bepaalde risico's voor letsel schade behelst blijft geheel voor rekening en risico van de Opdrachtgever. Een door Transcommunication geleverde vertaling mag noch door de Opdrachtgever noch door anderen beschouwd worden als een advies op welk gebied dan ook, tenzij uitdrukkelijk, schriftelijk anders aangegeven door Transcommunication.
- 10.5. Transcommunication is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. Transcommunication is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.
- 10.6. De Opdrachtgever vrijwaart Transcommunication voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het door Transcommunication geleverde.

### 11. Overmacht

- 11.1. Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden verstaan, naast hetgeen daaromtrent in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzien of niet voorzien, waarop Transcommunication geen invloed kan uitoefenen, en waardoor Transcommunication niet in staat is haar verplichtingen na te komen. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen: brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege en transportbelemmeringen.
- 11.2. Tijdens de overmacht worden de verplichtingen van Transcommunication opgeschort. Indien de periode waarin door overmacht nakoming van de verplichtingen door Transcommunication niet mogelijk is, langer duurt dan twee maanden, zijn zowel Transcommunication als Opdrachtgever bevoegd de overeenkomst te ontbinden zonder dat er in dat geval een verplichting tot schadevergoeding bestaat. Indien de Opdrachtgever consument in de zin van het Burgerlijk Wetboek is, geldt de in dit lid bedoelde opschortingbevoegdheid slechts voor zover deze bevoegdheid hem op grond van de wet toekomt.
- 11.3. Indien Transcommunication bij het intrreden van de overmacht al gedeeltelijk aan haar verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan haar verplichtingen kan voldoen, is Transcommunication gerechtigd het reeds uitgevoerde afzonderlijk te factureren en is de Opdrachtgever gehouden deze factuur te voldoen, als betrof het een afzonderlijke overeenkomst.

### 12. Toepasselijk recht

- 12.1. Op de rechtsbetrekkingen tussen Transcommunication en de Opdrachtgever is Nederlands recht van toepassing.
- 12.2. Alle geschillen over deze algemene voorwaarden zijn onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter.
- 12.3. In geval van geschil over inhoud of strekking van deze algemene voorwaarden, zal uitsluitend de Nederlandse tekst en de betekenis daarvan in het Nederlandse rechtsgebied bindend zijn.